

Job

Chapter 40

Serbian Interlinear

Reference: Sveto Pismo (Daničić-Karadžić 1868)

וַיַּעַן יְהוָה אֶת-אֱיֹב וַיֹּאמֶר: 1
и-рече: Јову Господ И-одговори
[H0559](#) [H0347](#) [H0853](#) [H3068](#)

A Gospod opet odgovarajući Jovu iz vihora reče:

הֲרַב עִם-שָׂרִי יָסוּר מוֹכִיחַ אֱלֹהִים 2
Бога, Онај-који-кори парничити? Свемогућим са Хоће-ли-се-препирац
[H0433](#) [H3198](#) [H3250](#) [H7706](#) [H7378](#)
פּ יַעֲנֶנּוּ: 3
нека-одговори!

Opaši se sada kao čovek; ja ću te pitati, a ti mi kazuj.

וַיַּעַן יְהוָה אֶת-אֱיֹב וַיֹּאמֶר: 3
и-рече: Господу Јов И-одговори
[H0559](#) [H3068](#) [H0853](#) [H0347](#)

Hoćeš li ti uništiti moj sud? Hoćeš li mene osuditi da bi sebe opravdao?

תֵּן קִלְתִּי מָה אֲשִׁיבָהּ יָדֵי שָׂמַתִּי לְמוֹ-פִּי 4
шта ништаван-сам; Гле, да-ти-одговорим? Руку-своју да-ти-одговорим? уста-своја. на стављам
[H6310](#) [H3926](#) [H3027](#) [H7725](#) [H4100](#) [H7043](#) [H2005](#)

Je li u tebe mišica kao u Boga? Grmiš li glasom kao On?

אָתָּה דַּבַּרְתִּי וְלֹא אָעֲנֶנּוּ וְשֵׁתִים וְלֹא אֹסִיף: פּ 5
сам-говорио једном и-нећу више-одговарати; и-нећу више-додавати. и-нећу
[H3808](#) [H8147](#) [H3808](#) [H1696](#) [H0259](#) [H3254](#)

Okiti se sada čašću i veličanstvom, u slavu i krasotu obuci se.

וַיַּעַן יְהוָה אֶת-אֱיֹב וַיֹּאמֶר: 6
и-рече: Јову Господ И-одговори
[H0559](#) [H5591](#) [H4480](#) [H0347](#) [H0853](#) [H3068](#)

Prospi jarost gneva svog, i pogledaj sve ponosite, i obori ih.

אָזָר-נָא כִנְבֵר חֲלָצִיךָ אֲשֶׁאֱלֶךָ וְהוֹדִיעֵנִי 7
Опаши сада као-јунак бедрa-своја; питаћу-те, и-ти-ме-поучи.
[H1397](#) [H4994](#) [H0247](#) [H3045](#) [H7592](#) [H2504](#)

Pogledaj sve ponosite, i ponizi ih, i potri bezbožnike na mestu njihovom.

הֲאֵךְ תִּפְרֹךְ מִשְׁפָּטִי תִּפְרֹךְ לְמַעַן תִּזְרָעֵנִי הֲצַדִּיק: 8
Зар-ћеш поништити правосуђе-моје? да-би Хоћеш-ли-мене-окривити ти-био-праведан?
[H6663](#) [H4616](#) [H7561](#) [H4941](#) [H0637](#)

Zatrpaj ih sve u prah, i poveži im lice na skrivenom mestu.

וְאֵם-זְרוּעַ וּכְאֵל לָךְ וּבְקוֹל כָּמֹהוּ תִרְעָם: 9
Ако-ли руку као-Бог имаш, и-гласом и-бквола попут-Њега грмиш--
[H7481](#) [H3644](#) [H0410](#) [H2220](#)

Tada ću te i ja hvaliti da te čuva desnica tvoja.

עֲדָה	נָא	גָּאוֹן	וְגִבָּה	וְהוֹדַר	תְּלַבֵּשׁ:	
Украси-се	сада	величанством	и-висином,	и-у-славу	и-сјај	обуци-се.
H4994	H1347	H1347	H1363	H1935	H1926	H3847

A gle, slon, kog sam stvorio s tobom, jede travu kao vo;

הַפֶּיַן	עֲבֵרוֹת	אֲפָדָה	וּרְאָהָה	כָּל-	גְּאוֹלָה	וְהַשְׁפִּילָהּ:
Излиј	изливе	гнева-свог,	и-погледај	свакога	охолога	и-понизи-га.
H5678	H0639	H7200	H3605	H8213	H1343	H2934

Gle, snaga mu je u bedrima njegovim, i sila mu je u pupku trbuha njegovog;

רְאָהָה	כָּל-	גְּאוֹלָה	הַכְּנִיעָהּ	וְהִדָּדָה	רְשָׁעִים	תַּחְתָּם:
Погледај	свакога	охолога,	обузда j-га;	и-згази	безбожнике	на-месту-њиховом.
H7200	H3605	H1343	H3665	H1915	H7563	H8478

Diže rep svoj kao kedar, žile od jaja njegovih spletene su kao grane;

שְׂמָנִים	בְּעַפְרָה	יַחַד	פְּנִיָּהִים	חֲבֹשׁ	בְּטָמוֹן:	
Сакриј-их	у-прах	заједно,	лица-њихова	повежи	у-скровишту.	
H2934	H6083	H1343	H6440	H2280	H2934	

Kosti su mu kao cevi bronzane, zglavci kao poluge гвоздене.

וְנִם-	אֲנִי	אֹהֶבָה	כִּי-	תוֹשָׁע	לָךְ	יְמִינֶךָ:
Па-ћу-и	ја	похвалити-те,	јер	спашава	тебе	десница-тvoja.
H1571	H0589	H3034	H3467	H3467	H3225	H3225

On je prvo između dela Božijih, Tvorac njegov dao mu je mač.

הַנֶּהָה	נָא	בְּהֵמוֹת	אֲשֶׁר-	עֲשִׂיתִי	עִמָּךְ	חֲצִיר	כַּבְּקָר	יֶאֱכַל:
Ево	сада	Бехемота	кога	сам-начинио	као-и-тебе;	траву	као-говедо	једе.
H2009	H4994	H0930	H0930	H1241	H0398	H1241	H0398	H0398

Gore nose mu piću, i sve zverje poljsko igra se onde.

הַנֶּהָה	נָא	כַּחַו	בְּמַתְנָיו	וְאֵנוּ	בְּשָׂרֵיךָ	
Ево	сада,	снага-његова	у-бедрима-његовим,	и-моћ-његова	у-мишићима	
H2009	H4994	H4994	H4975	H0202	H8306	

בְּטֶנּוֹ:
трбуха-његовог.
[H0990](#)

U hladu леже, u gustoj trsci i glibu.

יַחְפִּיץ	זִנְבוֹ	כְּמוֹ-	אֲרָז	נִדְיָה	[פַּחְדוֹן]	(פַּחְדָּיו)	יִשְׂרָגוּ:
Укочи	реп-свој	као	кедар;	тетиве		стегана-његових	испреплетене-су.
H2180	H3644	H0730	H1517	H6344	H6344	H6344	H8276

Granata drveta zaklanjaju ga senom svojim, i opkoljavaju ga vrbe na potocima.

עֲצָמוֹי	אֲפִיקָי	נְחוֹשָׁה	גְּרָמִי	כַּמְטִיל	בְּרָזָל:	
Кости-његове	као-цеви	бронзана,	ребра-његова	као-шипке	гвоздене.	
H6106	H0650	H5154	H1634	H4300	H1270	

Gle, ustavlja reku da ne teče, uzda se da će ispiti Jordan gubicom svojom.

הוּא	רֵאשִׁית	דְּרָכָי	אֵל	הָעֵשׂוֹ	יָגֵשׁ	חֲרָבוֹ:
Он	је-почетак	путева	Божијих;	Творац-његов	му-је-дао	мач-његов.
H1931	H7225	H1870	H0410	H5066	H2719	H2719

Hoće li ga ko uhvatiti na oči njegove? Zamku mu provući kroz nos?

שָׁם:	יִשְׁחַקוּ-	הַשְּׂדֵה	חַיֵּת	וְכָל-	לוֹ	יִשְׂאוּ-	הָרִים	בּוֹל	כִּי-	20
тамо.	играју-се	пољске	звери	и-све	му,	доносе	брда	род	Јер	
H8033	H7832			H3605		H5375	H2022	H0944		

Hoćeš li udicom izvući krokodila ili užem podvezati mu jezik?

וּבְצֵה:	קָנָה	בְּסִתָּר	יִשְׁכַּב	צְּאֵלִים	תַּחַת-	21
и-мочваре.	трске	у-заклону	лежи,	лотосима	Под	
H1207	H7070		H7901	H6628	H8478	

Hoćeš li mu provući situ kroz nos? Ili mu šiljkom provrteti čeljusti?

נָחַל:	עַרְבֵי-	אֲסִיבוּהוּ	צִלָּלוֹ	צְּאֵלִים	יִסְכְּהוּ	22
поточне.	врбе	окружују-га	сенком-својом;	га-покривају	Лотоси	
H6155	H5437	H6752		H6628		

Hoće li te mnogo moliti, ili će ti laskati?

אֶל-	יִרְדֵּן	יְנִיחַ	כִּי-	וּבְטָח	יִחַפוּזוּ	לֹא	נָהָר	יַעֲשֶׂק	הֵן	23
до	Јордан	навире	и-кад	сигуран-је	жури;	не	река,	набуја-ли	Гле,	
H0413	H3383	H1518		H0982	H2648	H3808	H5104	H6231	H2005	

פִּיהוּ:
уста-његових.
[H6310](#)

Hoće li učiniti veru s tobom da ga uzmeš da ti bude sluga do veka?

אָף:	יִנָּקֶב-	בְּמוֹקְשֵׁים	יִקְחֵנוּ	בְּעֵינָיו	24
нос?	ко-ће-му-пробити	замком	ко-ће-га-ухватити,	Очима-његовим	
H0639		H4170	H3947		

Hoćeš li se igrati s njim kao s pticom, ili ćeš ga vezati devojkama svojim?